

Das **Da simmer dabei! Dat is prima!** *Badger Blättchen*

Februar 2015 (Ausgabe 5)

**Das monatliche Blättchen der / The Monthly Bulletin of the
German School of Madison**



Foto: Jugendkurs auf dem Mendota-See nach dem Rodeln / Youth Class on Lake Mendota after Sledding

Seite 2: Kalender der German School of Madison

Seite 3: Madison im Rampenlicht: Grundsaudaag / Groundhog Day

Seite 4: Nachrichten aus Deutschland: Syrien-Krieg / News from Germany: War in Syria

Seite 5: Sport: Superbowl

Seite 6: Deutschsprachige Veranstaltungen / German-Speaking Events

Seite 7: Spiel und Witze / Games and Jokes

Seite 8: Das Kinder-Museum in Madison / Madison's Children's Museum

Kalender der German School of Madison

Chris Tabisz

15. Februar – Projektwochenende

Unterricht für Deutsch 1-3: 13.00-16.00 und DaF1 u. Vorstufe: 14.00 bis 16.00

Faschingsfest mit Potluck-Essen und Kostümmumzug - alle sind herzlich willkommen!

16.30 - 19.00; in dem Shorewood Hills Community Center

21. Februar – International Festival im Overture Center: Die GSoM hat dort einen Tisch!

10.00 - 17.00 – Wir hoffen, dass Sie mal vorbeikommen!

31. März - 2. April - keine Kurse

Wir hoffen, dass Sie während der Frühjahrferien viel Spaß haben!

2. Mai – Projektwochenende

Unterricht für Deutsch 1-3: 13.00-16.00 in dem Shorewood Hills Community Center

7. Juni - Schulfest zum Schuljahrende (wird nachmittags stattfinden)

Die genaue Uhrzeit und der Ort werden später angekündigt.

15.-19. Juni – Deutsch-Sommercamp

im Neighborhood House

Montag - Freitag (15. Juni - 19. Juni) von 9.00 bis 12.00

Toe-Dip-Deutsch- und DaF1-Kurse: **jeden Dienstag um 16.00 (bzw. 17.00)**

Deutsch 1/2/3, Vorstufe und Deutsche Dachse: **jeden Donnerstag um 16.30**

Jugendkurs: **einmal im Monat an einem Sonntag um 13.00**



February 15th – Project Weekend and Faschingsfest

Class for German 1-3: 1 PM-4 PM and DaF1 & Vorstufe: 2 PM-4 PM

Faschingsfest with Potluck and Costume parade - all are welcome!

4:30 - 7 pm; in the Shorewood Hills Community Center

February 21st – International Festival in the Overture Center: GSoM has a table!

10 AM – 5 PM – We hope you'll stop by!

March 31st - April 2nd - no classes

Have a fun spring break!

May 2nd – Project Weekend

Class for German 1-3: 1 PM-4 PM in the Shorewood Hills Community Center

June 7th - German School of Madison Fest at the end of the school year

Exact time (will be in the afternoon) and place are TBA.

June 15th-19th - German School of Madison week-long summer camp

in the Neighborhood House

Monday - Friday (June 15th - June 19th) from 9 AM – 12 noon



Toe-Dip German and German as a foreign language classes: **every Tuesday at 4 pm (or 5 pm)**

German 1/2/3, Pre-Stage German and German Badger classes: **every Thursday at 4:30 pm**

Youth Course: **1 o'clock on Sunday once a month**

Madison im Rampenlicht: Grundsaudaag?

Madison in the Spotlight: Groundhog Day?

Maya Desai

Am Montag, am zweiten Februar, ist ein hässlicher Kopf eines Murmeltiers aufgetaucht in Sun Prairie, Wisconsin. Meistens wenn es sonnig im Winter ist, kommt gerade ein Kaltfront vorbei und es ist kalt und sonnig. Wenn es wolkig ist, ist es meistens feuchter, und es ist wolkig und feucht. Wenn das Murmeltier auftaucht und sieht seinen Schatten, hat er Angst und geht nochmal rein in sein Loch. Aber wenn er seinen Schatten nicht sieht, hat er keine Angst und kommt raus. Also am Montag hat das Murmeltier seinen Schatten gesehen, und das sagt noch sechs Wochen Winter vorher.

On Monday, February second, an ugly groundhog head popped up in Sun Prairie, Wisconsin. Usually if it is a sunny winter day, there is a cold front and it is cold and sunny. On cloudy winter days, it is usually humid, and it is warm and cloudy. When the groundhog sees his shadow, he is scared and goes back into his hole. When he doesn't, he isn't scared and comes out. So on Monday the groundhog saw his shadow. So, six more weeks of winter are predicted.



***Wann die Grundsau ihre Schadde sehnt,
Noch sex Woche Winder iss wass es meent.***
(from *Vella Deitsh*, Pennsylvania Deitsh Color Book, p. 17)

Grundsaudaag is the word for Groundhog Day used by the Pennsylvania Dutch speakers and their traditions. The organizations that were established to maintain the Pennsylvania German language, history and culture were also called "*Grundsau Lodges*" or "*Grundsow Lodschi*".

Nachrichten aus Deutschland: Syrien-Krieg

News from Germany: War in Syria

Sebastian Brauer

Gespräche über Syrien-Krieg

Seit fast vier Jahren herrscht Krieg in Syrien und viele Menschen hoffen auf ein Ende der Kämpfe. Nun schauen alle gespannt auf die russische Hauptstadt Moskau: Seit Montag treffen sich dort vier Tage lang die syrische Regierung und ihre Gegner, um über den Syrien-Krieg zu sprechen. Doch nicht mal alle Gegner sind nach Moskau gekommen. Die Gespräche sind sehr schwierig und Frieden ist bisher nicht in Sicht.

Verschiedene Gruppen

Mittlerweile kämpfen viele verschiedene Gruppen in Syrien, die alle an die Macht wollen. Die Kämpfe sind sehr brutal und wahrscheinlich sind dabei schon mehr als 220.000 Menschen gestorben. Aus Angst vor den Kämpfen verlassen viele ihre Heimat und Millionen sind aus Syrien in andere Länder geflohen. Unter ihnen sind sehr viele Kinder.



Discussions on the Syrian War

For nearly four years there is war in Syria and many people hope for an end to the fighting. Now all look towards the Russian capital Moscow: Since Monday the Syrian government and its opponents have been meeting there for four days to speak about the Syrian-War. But not even all of the opponents are in Moscow. The discussions are very difficult and peace is not yet in sight.

Various Groups

Meanwhile many different groups are fighting in Syria, all of which want power. The battles are very brutal and probably already more than 220,000 people died. Out of fear many are leaving their homeland and millions have fled from Syria to other countries. Among them, there are very many children.

(Artikel von der Webseite: ZDF Tivi Logo! Nachrichten)

Sport: Superbowl

Cai Schmidt

Super Bowl

Today February 1st, 2015 is the Super Bowl. Well, two teams play football against each other for a big trophy made out of sterling silver. I mean, wow that must be worth a lot. \$25,000 to be exact. My beloved Packers are not playing but the Seattle Seahawks and the New England Patriots. The game is being played in Arizona. Here are some facts about the Super Bowl:

- The first game was held on January 15, 1967.
 - The Packers won that game of course. At that Vince Lombardi was the coach for the Packers.
 - The first Lombardi Trophy was given out at Super Bowl X.
- Most of the commercials are super funny. Super funny – Super Bowl.
-

Heute ist der 1. Februar 2015 und es ist Super Bowl. Zwei Mannschaften spielen um eine Trophäe aus Silber. Ich meine wow, das muss sicher sehr teuer sein, um diese herzustellen. Um genau zu sein, 25.000 Dollar. Meine Lieblingsmannschaft, die Packers, spielen leider nicht. Sie Seattle Seahawks und die New England Patriots spielen im Super Bowl. Einige interessante Fakten über den Super Bowl.

- Der erste Super Bowl war am 15. Januar 1967.
- Die Green Bay Packers haben damals gewonnen. Der Coach der Packers war Vince Lombardi.
- Die Vince Lombardi Trophäe wurde am X. Super Bowl das erste Mal ausgegeben.

Die Werbungen während des Super Bowls sind immer super lustig. Super lustig - Super Bowl.



Deutschsprachige Veranstaltungen

German-Speaking Events

Vicki Hengst

Schulfest "Fasching/Karneval"

Sunday, Feb 15, 2015, 4:30PM

- Shorewood Community Center, Madison, WI
- There will be a costume parade for all ages and best costume awards
- Any comical, funny Fasching skits or "Büttenrede" which you might want to perform yourself, can be submitted to irishengst@charter.net.
- Please bring a dish to share for the following potluck
- Admission fee: \$5 per family (non-enrolled families)
- Free for enrolled families

Family Weekend: German Immersion

From Fri., 02/13/2015, till Mon., 02/16/2015, there is a German Immersion Family Weekend in Waldsee in northern Minnesota. Several folks from the Madison Community are driving up. If you are interested, take a look at the website: <http://www.concordialanguagevillages.org/youth-languages/programs/german-family-programs>. If you have any questions, please send us an email.



Schulfest "Fasching/Karneval"

Sonntag, 15. Februar 2015, 16.30 Uhr

- Shorewood Community Center, Madison, WI
- Es wird eine Kostümparade veranstaltet mit Kostümpreisverteilung
- Komische, lustige Fasching-Sketches oder "-Büttenreden", die ihr selbst vorführen wollt, können an irishengst@charter.net eingereicht werden.
- Bitte ein Gericht für den anschließenden Potluck mitbringen.
- Eintrittspreis für registrierte Schulfamilien: kostenlos
- Eintrittspreis für alle anderen: \$5 pro Familie

Familienwochenende: Deutsche Immersion

Vom Fr., 13.02.2015, bis Mo., 16.02.2015, gibt es ein German Immersion Family Weekend in Waldsee im Norden Minnesotas. Manche von der Madison Community fahren hin.

Wenn Sie Interesse haben, schauen Sie die Webseite an:

<http://www.concordialanguagevillages.org/youth-languages/programs/german-family-programs>. Falls Sie Fragen haben, schicken Sie uns eine Mail.

Spiel und Witze

Ian Lodes

English

Across

2. Oink!

3. Sings and flies

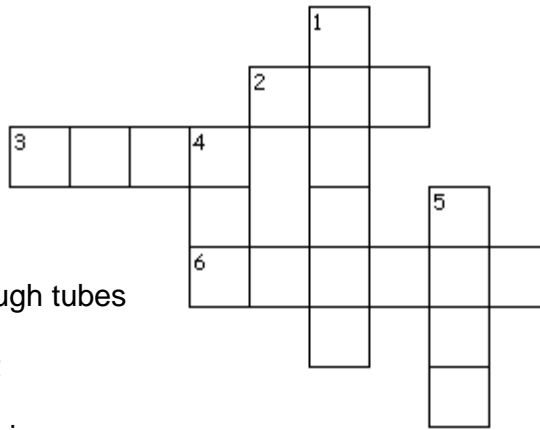
6. They love to run through tubes

Down

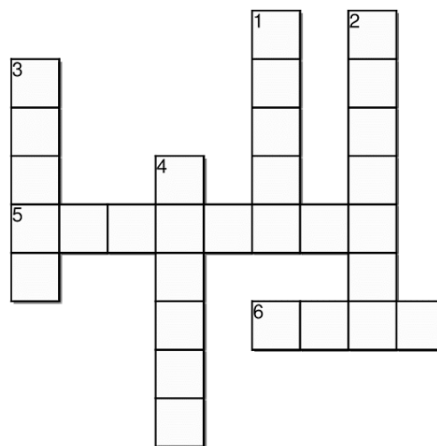
1. Dinosaur descendant

4. Your cat isn't safe

5. Lives where the coral is



German



Across

5. Ein kleiner Dinosaurier

6. Katze ist in Gefahr

Down

1. Lebt, wo die Korallen sind

2. Grunz!

3. Singt und fliegt

4. Sie lieben durch Rohre laufen

Ostfriesenwitze:

Zwei Ostfriesen unterhalten sich. "Pass auf", sagt der eine, "Ich habe hier Geld in der Hand, wenn Du errätst wie viel es ist, dann gehören die zwei Euro Dir!"

"Ach", sagt der andere, "wozu soll ich mir wegen lumpiger zwei Euro den Kopf zerbrechen!"

Ein Verbrecher ist aus dem Gefängnis ausgebrochen. Zum Glück gibt es Fotos, die den Mann von allen vier Seiten zeigen. Das BKA schickt Kopien davon an alle Polizeidienststellen im ganzen Bundesgebiet. Schon am nächsten Tag kommt ein Telegramm aus Ostfriesland: "Fotos erhalten. Alle vier bei Fluchtversuch erschossen!"

Source: <http://witze-ueber-witze.de/ostfriesenwitze.html>

Faschingswitze:

Bei einem Ball im Karneval: "Sind Sie für den nächsten Walzer frei?" – "Ja sicher, ich bin noch frei!" – "Würden Sie dann wohl auf mein Sektglas aufpassen?"

Source: <http://www.gute-witze.at/witz/karneval-fasching-witze/>

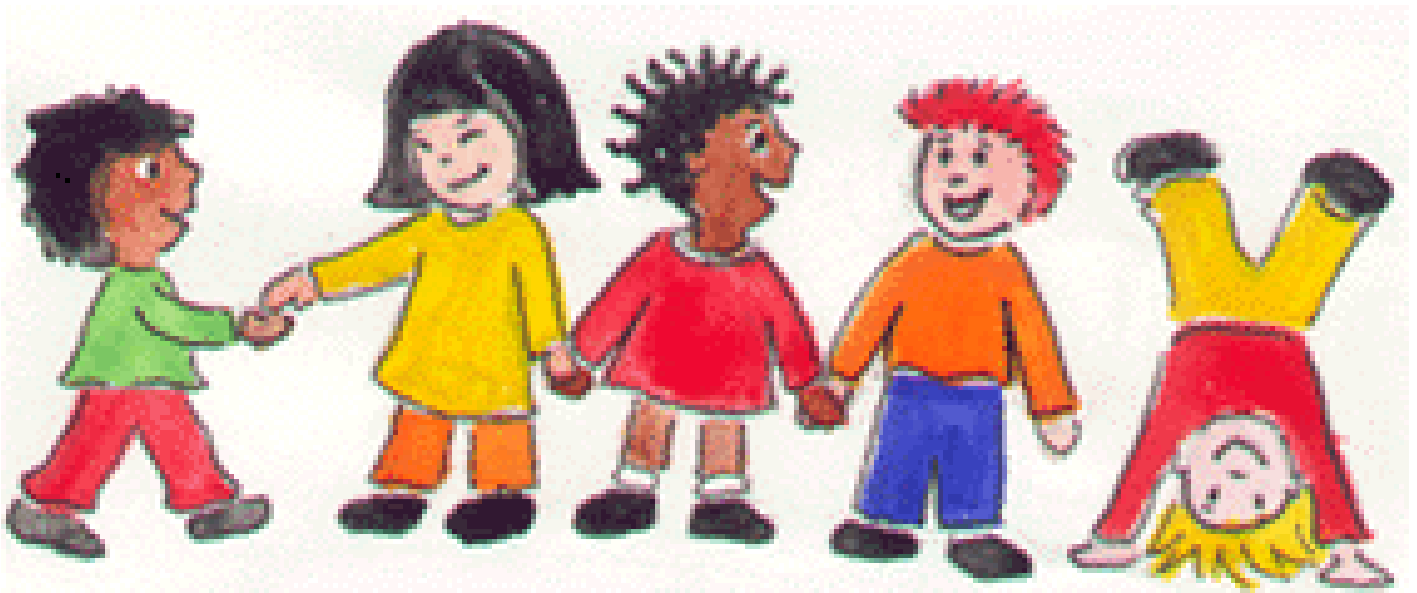
Madison's Children's Museum

Das Kinder-Museum in Madison

Declan Wyman

Come on over to the Madison Children's Museum. The Museum is open Tuesday-Sunday from 9:30-5:00 which leaves you plenty of time to come on over. Enjoy a variety of activities for children of all ages. The museum is certified eco-friendly and has a garden on its rooftop. The museum offers summer camps, free family nights, and sponsors events at various restaurants. A membership for 4 people costs only \$125 a year. Support your local museum and come on over!

Komm rein ins Kinder-Museum! Das Museum hat auf dienstags bis sonntags von 9.30-17.00, man hat also viel Zeit, um hierhin zu kommen. Man kann viele Aktivitäten machen, die für alle Altersgruppen geeignet sind. Das Museum ist sehr ökofreundlich und hat einen Garten auf dem Dach. Das Museum bietet Sommercamps, Familiennächte und manche Events bei manchen Restaurants an. Die Mitgliedschaft zum Kindermuseum für 4 Personen kostet nur \$125 im Jahr. Bitte euer Kinder-Museum unterstützen und kommt vorbei!



Impressum:

Herstellung: Jugendkurs der German School of Madison,
germanschoolofmadison@gmail.com, <http://germanschoolofmadison.org/>

Redakteur: Chris Tabisz

Fotos: German School of Madison, Microsoft Word Clipart, Chris Tabisz

Board of Directors of the GSoM: Mary Wyman (President); Iris Hengst, Axel Junker, Silke Schmidt, Anja Wanner, Catrin Weimbs, Robert Godfrey and Chris Tabisz